

DIE STADT DER MYSTERIEN!

Nicht nur das hier „Revolutionen“ in Aufsichtsratssitzungen und Bier in Urin umgewandelt werden. Nein, mit ein bißchen Glück werden dort aus harmlosen Druckern und netten Wirtschaftskaufmännern ganz gefährliche Rocker! Das Geheimnis hat einen Namen: SACHSEN. Deshalb befragten wir das Orakel (im Text nur mit Ma (Makarios) und Ch (Christoph) sowie Sch (nein, nicht, was ihr denkt, sondern Scholle) angegeben.

Zum besseren Verständnis empfiehlt es sich, das Interview laut und mit verteilten Rollen vorzulesen.

Denn! Es ist kein Vogel! Es ist kein Schwein! Es ist... Es ist... DIE ART!

ME: Von dor Mussigge heer, da gennd mor ja eusch, da brauch mer eusch nich meer vordschdeln. So ä bissl was Briewades woll mor heern. Ihr gommd ja alle aus *Leibzsch*.

Ch: Nu, mir gommn alle aus *Leibzsch*.

Ma: Mommendahn muss'sch mor ersd ma ne Gibbe anschdeggen.

Ch: Aber brieuhwad gann'sch dor sahchn gehds mier dohdahl beschissn. Dodahl beschissn gehds mieh'r da ooch!

ME: Na isch meen ja ooch, isch habb geheerd, äh baahr vonn eusch sinn ja nach *Bährlie* gedsouchn.

Ch: Das änderd ntschd an där Sidduadsion, dasses mier beschissn gehd.

ME: Ja, hieer, sache ma hieer, warumm gehdsn dier eischndlich beschissn, sache mal ehrlich, *Grissdoff*, Isch genne disch seid Jahrn: Immour gands oohm off, im *Vorrein dor bohsidefn Dengor*. Isch bin dor Meinung, isch müssde disch jeds mah frahchn, warum bisd duuh dor Mainung, dasses dier beschissn gehd?

Ch: Bass ma off, hieer hasde de Lise, weeßde, schbielsde Gondserre, weeßde, de Loide schdehn da, findn's geihl, wirsde im Radschou geschbild, hassde ne Schallblatte hiehr he. Soo da bissde ferd'sch, weeßde. Wehr gommd? Ä fedder Sagg mid

Inderfjouh machn häh, da gommd ihr Sägge an! Wouh sinn die geihln Girschn? Wo sinn die geihln Girschn, heje! Saach'sch diehr.

ME: Also eier Brohblem, eire Miesehre, ummes mah sou dsu sahchn, iss eischendlich dahraus endschdandn, dass de Gniddn feehln?

Ch: *Gor-reggd!*

ME: Fonn *Säggs*, *Draggs unn Ragnroull* iss eischndlich nuuhr *Draggs unn Ragnroul* ieb-ritschgebliehm?

Ch: *Gor-reggd*, sachi'sch dah nuuhr. *Broohsd!*

ME: Dor *Säggs* iss ä bissl ausgeschallded.

Ch: Isch habb ja noch dswee gesunde Hände. *Mahgarischoss* gann da ä Liehd singn. Där hadd's nisch so ainfach!

Ma: Gebbd mier ma Feier! Jeds will'sch hier midrädn.

ME: Duh bisd als dor *Maggarijos*, dor *Sänger* von dor, von, von hiehr...

Ma: Dor *Inderbreed!*

ME: ... von, von dor Grubbe, dor Mussiggrubbe „*Dieh Oard..*“

Ma: *Gehnauu!*

ME: Unn duh hasd doch sischer ooch ne gewisse Grundauhssache in deinen Deggsden, die isch als bossidiwidisch-animiehrnd bedsaihn' möschde.

Ma: *Genauu!* Also isch würd'e sahchn, maine

Grundhaltung iss: *'s würrd schoun ä irschend ä wie guhd gehn.*

Ch: Nu freilisch! *Hä!!*

ME: Also du meensd also, dass alles mid ä guhdm Ände behafded sein würrd?

Ma: *Alles! Immor!* Sons würrd merr ja nisch mähr weiderlehm gönnen!

Ch: *Nu glaahr! Häh!*

ME: Also, du gloobsd also an de Hoffnoung un de Liehbe.

Ch: Arbor dah fehl'n de Gniddn!

Ma: Sähsuchd...

ME: Also biss off de Gniddn, also würdsde dah jeds de Gniddn mid reindsähln, de Dordn?

Ch: *De Gerschn!*

Ma: Also isch habb jah meene Schbedsialdorde darheeme...

Ch: Dehr iss ja ausm Schneidor raus. *Häh.*

Ma: Unn wenn da geene Hoffnung drinn leesche, also hiehr due, würdsch dor sahchn...

ME: Allsou mor lieh'd jah ooch sou in *Schdaddmaggadsiehnen mid finnf Buhch-schdahm*, dass irschendwelsche Gindor underwehchs sinn. Schdimmd das? Ginderreische Grubbe, oohder?

Ma: Isch meene, also, inndswischn hadd hiehr, na wie heesd deer, *Grahmgnechd...*

Ch: *Gnumbelwechd.*

Ma: *Dummbrechdn* iehror.

ME: Dor *Giddarisd*, nu iss ja glahr.

Ma: *Gehnauu, gehnaou*, deer hadd ä Wansd in de Weld gesedsd, heje, wasser sisch dabei gedachd hadd...

Ch: *Ne Gersche!*

Ma: ...gannsch diehr ooh nisch sahchn, dahmald bei mier...

ME: Bei dier wars Liehbe. Da solls ja Liehbe gewes'n sein?

Ma: Buhre Liehbe.

ME: Unn hadd dieh sisch biss off'n heudschn Dahch beschdädign gönnen?

Ma: Die hadd Beschdand.

ME: Das däd misch ja ma indoressiern, un iehr seid ooch noch guhd dsusammn, duh un deine Frau?



DIE ART

Ch: *Hööäuurhü!*

Ma: Mier sinn guhd beinandor.

ME: Gömmer so sahchn, ja?

Ma: Gannsde alles offschreihm, abdruggn...

ME: Awer was'sch ma geheerd hab, dess solls'sch ja umme Gerichd handln, dass sisch ä *Breisse* in eire Bänd eingeschlichn hadd. Iss dos wahr?

Ch: Ä wass?

Ma: Ä *Breisse*, hiehr.

ME: So ä *Breissnagg*.

Ma: *Dieh Saue*.

Ch: Aah *näjaaa*.

ME: Also isch meene, deer soll ja dsiemlich innen Hindorgrund geruschd wordn sein, abor dennoch soll ja ausm *Brandnburgsch*n so ä Heini, so ä...

Ma: Moor muss ma sachn, es iss ä guhdmüdschor Mensch, heje.

ME: Drodsdehm. Drodsdehm.

Ch: Deer lernd schnell. He, deer lernd schnell. Grahd mid dor Schbrache unn so. Derr gommd schoun rann langsaahm.

ME: Gommdr hinderhähr?

Ma: Isch meene, dass gibds ja nisch immor, dass *Breissn Saggsn* hälfn. Duh weesd ja, wies wahr.

ME: Merr schbrichd ja ooch immor von ä *niederischn Eigju von de Breissn*.

Ch: Dass gombensiern wier midd unsorm *ieberdurschsniddlischn Eigju*.

ME: Also das gönnder wiedzor raushouln.

Ch: Also mier warn ja dahmals dischdsch in dor Brädullje.

ME: Wie warn dass eischnldlich dahmals?

Ma: Dahmals, wo där *Breisse* gahm?

ME: Jaa, das däd uns mah indorressiern, unn unsre Lähsor. Es soll jah das Geruschd gehem, dass iehr frieher mal *uhrsäggsch* wahr. Also *wirgliche* Deudsche, meschd mor mah sachn. Iehr hadded ja diesn *Schdeffahn*, diesn *Douhmas*...

Ma: *Dohmser!*

ME: *Dommsieh*.

Ch: Na eischnldlich hiesor jah immor *Loohdaar*, unsor *Loohdie*.

ME: Där soll ja dahmals iebergelooft sein.

Ch: *Najaaa*, deer iss ja ooch nach *Brandnbuhsch* abgehaun.

ME: Also, deer hadd eisch...

Ma: Deer hadd uns schmäählich im Schdisch gelassn. Unn mier hamms nisch begriffn, wasser da vorrhadd.

ME: Habbder dass indswischn ieberwindn gönnen?

Ma: *Naja*, schwär. Schwärn Härdsns... Unn wänn wier uns sähn middem *Dommsier*, da missmer ooch voorheerds ersd immor souh finf Mienuhden mahl ne gleene Ändachd haldn an seihn Gewissn.

Ch: Isch meene, ä bissl vormissn due'schn schohn,

isch meene, grade gemiedlich beim Bier, dah feehld dor schohn ä was.

ME: Isch orinnre misch ooch noch, dahmals, mier sinn ja alle mahl aus *Leibdsch* gägommn.

Ch: *Wuhhääääää*. Nu glahr!

ME: Das wahr ja dahmals, das missdmor villeih ä mahl firm Läsor sahchn, dahmals, da had dä Lufd gebrandn.

Ch: Das wahr ä hellor Gobb!

Ma: Där wahr waschäch!

ME: Grahd so, wens Bludd ande Degge schbridsde, alsou isch sahche nuhr, dass...

Ch: *Hähäääääh!*

ME: *Häh!* Jawoll! Da wahr ja dahmahls noch dor Bähr lous, dor Bähr nu nisch grade, ahbor dor *Leibsschor Leewe*.

Ch: Dor *Leewe*, heh.

ME: Da hadder gebrilld! Da hammer schohn gands scheen de Sauh rausgelassn.

Ch: Oh jah duuh.

ME: Iss das ä bissl andohrs gewordn, grade so heide beim Gondserde, hadsch dah so ä Eindrugg...

Ma: Duh mussd bedängn, mier hamm heide nuhr, oohdor fasd nuhr neies Maddrischaal geschbield.

ME: Das gloobsde doch sälbör nisch.

Ma: Das wahrn fuffdsch Brohdsend neies Maddrijschal, ooch, wens andors glingd, heje, ahbor, ahbor, isch gann diehr das offdsähln, ahr das willsch jäds nisch machn, uns wahr einfach noch nisch sichor heje, wiehr sinn einfach ma aus dor volln Brohbe...

Ch: Weesde, wasde nisch vorgässn darfsd, mier sinn ja ooch alle n bisschn äldor gäwordn. Dass wischdsch!

ME: Isch gloobe, dah mussmor diehr räschn gehm.

Ch: Mier sinn nisch mähr de Jingsden, heje, due.

ME: Die Jahrä schreidn ja nisch daahndloos an eenem vorrbeie.

Ch: *Gor-regd*.

ME: Grade da hammer dä Frahdche, ob dor Här Gummbräschn seihn Schdahduss als dorr *siesesde Giddarisd esdlich dor Bleihse* haldn gann.

Ch: *Dieh Saue duuh!*

ME: Das wirrde uns ähm noch indorressiern, obbor ooch noch leif haldn gann, wasser uff dor Bladde versschbrichd.

Ma: Nuujah, deer hadsch jäds sohnä *Gomm-bagdboggs* gegoofd... hiehr.

Ch: *Gomm-baggd!* *Schderscho* iss dieh!

Ma: *Schderscho!*

ME: *Donnorlidschn!*

Ma: Unn dass mussor ainfach ersd ma begreifn lern, heje.

Ch: Isch meene, dor schnellsde wahrer nich im Gobbe, hee due.

Ma: Das wahrer noch nieh, heej!

ME: Isch gloobe ooch, dass iss fiern Mühsigger ooch nisch wichdsch, odor?

Ma: Haubdsache, dä Fingor driggn unn schlahn richdsch nein. Ahwor, wennehr sich nischd mehrschn gann, hiehr in seim, in seimor, hiehr wie heesdes...

Ch: ... Gobbe...

ME: In seim Nischel...

Ch: ... Berne...

Ma: ... da werds brendlsch, ahwor, das gommd widdor, das gommd widdor. S wahr ä bissl viehl ferr iehr jeds so.

ME: S wahr in ledsder Dseid jah souhweisou ä bissl viehl ferr eisch, grad souh dieh Umschdelung wähnd dor *Währungsunjon*, im Vollgsmund ooch *Weh Luh* genann.

Ma: Mier hamm geen Fennsch meehr!

Ch: *Dieh Schweine*, due, hiehr. Isch sahch diehr. Mieh hamm ä guhdn Schmödd gemachd, ä guhdn Gies, hä. Dah gomm dieh Vodsn, duuh, isch sahch diehr, duh grischd nuhr dä Hälfd. *Dieh Sägge!*

Ma: Soo, unn dieh andre Hälfd, dieh hamms eingedsoochn, heje souh.

Ch: *Ooark!*

ME: Wieh siehdsn da eischnldlich mid eiem neien Brohdugd aus. Schdehder dahrdardsu?

Ma: Dä *Fiehr*?

ME: Dä *Fiehr*.

Ma: Ne, isch heere ma, uhmouu, ma heerdssch mah an...

Ch: *Nuuuuuhaaaouo...*

Ma: Unn dann sahchd mer, na guuhd.

Ch: Sohläng s Honnorahr schdimmd, he due.

ME: Na dass iss ja glahr. Mohr muss ja ooch von irschnd ä was lehm.

Ch: Wens gnadder, wens gnisder indor Fohde.

Ma: Mohr machd ja immor mah was mid, heje. Isch meene, frieher sinn mer ahrbeidn gegangn, jeds hammer ne Bladde gemachd, dass iss doch dasselbe heje.

Ch: Isch muss ersd ma schiffn gehn. Wouh issn das Gloh!

ME: Dass iss da ohhm!

Ch: *Öööoors!*

ME: Seehd iehr eisch eischnldlich nohch als eehne *Off-graund-Bänd*, wasser jah vohr dor Wände ward?

Ma: *Off graund?* Isch gann gehn englsch du, eh!

ME: *Off* iss sohdsuhsahchn offm Grund, soh midm Fließn offm Bohden dor Dahdsachn schdehn.

Ma: Offseddrugger wahrsch. *Jah!*

ME: Wieh seehd iehr eisch selbor. Wieh deffiehnierd iehr eisch?

Ma: Mieh machn Musigge hej. Unn, *nuh-schahe*, dass iss einfach mah unsor Lehmsinhald

DIE ART

hiehr. Also miehr hamm, mier hamm ja nischd andres, na. Miehr gönn nischd andres. Miehr missn dass eihnfach machn, unn wende jeds sahchs, schreib mahl ä Briehf odor sohwas, das gehd ain-fach nisch, heje, weil... Miehr hamm dswahr ä hohn, wiehs vohrhins schohn gesahchd wurde, Eigjuh awor...

ME: Was isn eischndlich dass da fiehr ne Diehbe?

Ma: Deer dah! Dass iss doohr Mähndschor un-sror Grubbe, deer heßd *Lahrs Wunsche*. Dehr bedreit uns hiehr so unn machd sei Ding. Isch meene, manschmahl wird der ä bissl greesnahn-sinnsch, ahbor im Grohnsn un Gandsn haldn miehr dass schohn in Grendsn, heje.

ME: lehr genndn also immor noch dsurigfeihfn.

Ma: Naja. Nuh glahr. Isch meene, ähr fährt dswar jeds dreih ohdor fiehr verrsiehdne Audohs, un miehr hamm immor noch geens, nu. Weesd ja, wiehs iss. Denng an *Schoh Gogger!*

ME: Isses nisch ä bissl brohblemadsch, ooch nochn *Breissn* als Mähndschor dsu hamm?

Ma: Souhlange dehr dsum *Eff Dseh Saggsn* häld, machsch miehr da geene Sohrschn. Nuu isses ja nuh ooch soh gegommn, weihl alles andersch gewordn is.

ME: Da hadssch gehwismahsen ä was vorändord.

Ma: Siss alles andors gewordn unn duh gannsd, duh gannsd jah nisch meehr dsurig.

ME: Isch sähe gehrade, das da eier *breisscher Drommlor* dsuuh uns annen Disch gehgommn iss.

Ma: Deehr gann abor bäweissn, dasserschohn viehl gehlernnd hadd. Sahche ma ä Sads!

Sch: *Off Leebdssch soll'sch was sahchn. Dor Magarios had mir Underricht gegeben drin un ä bissl habschs gelernt. Ä bissl.*

Ma: Dä ärsdn erfolische hiehr! ... unn isch muss ooch nohch was andres sahchn, hiehr, isch meehne, miehr sahchn immor, miehr sinn *Saggsn*...

ME: Aahbohr meih liebhor Scharrlieh!!!

Ma: ...ahbor, in Wahrheed sinn miehr jah *Leibds-schor*. *Das is ä was nohch Rangheeheres als nur Saggse*. Wiehr hamm ooch ä sohwas, wie *Bährlien* eehm, hiehr ne Insfngdsschjohn hadde, had Leibdssch eehm ooch, ne Insfngdsschjohn, heej. Souh. Scheen dreggsch. Angehneehm. *Heej*.

ME: Dah fällt miehr ooch noch was eihn, heje, wieh fiehd mor sisch denn soouh *als Saggse in Bährlihn*, wenn mer noch geehne fuuffdssch Meh-dor ausm Haus gegang is, unn an dor Wand schouhn sou ä Schbruch leehsn muss: *Saggsvorboohd in Bährlihn!* Fiehd mer sisch da dissgrimminiehrd?

Ma: Dass dangiehrd misch gahrnisch meehr. Das beweesd nuhr dä Mindorwerdschgeihd des Schbrichglobbfors. Höh. Ääh.

ME: Wiehd das off? Isch meehne, duhd das weeh. Dsiehd das, dserrd das soe im Herdsn?

Ma: Im erschn Mohmend, da schdichds im Herdse.

ME: Das habsch miehr nähmlisch schohn gedachd.

Ma: Ahbor miehr sinn ja grundgemiedlich, heje. Miehr hamm ja noch nieh was Beeses gemachd heje. Noch *niieh* inn unsorm Lähm.

ME: lehr habbd ja eischndlich immor nuhr Guh-des gewolld.

Ma: Miehr hamm immor Guhdes gewolld. Das wolln miehr midd unsohr Musigg. Unsohr Immidisch iss ja dährmahsn bohsiehdief, hej. *Wenn miehr geehne Saggsn währn, währn miehr beihm Baggwahn, heje.*

ME: Ahbor volle, hä!

Ma: S'gibbd jah nuhr die dsweeh Sachn, dieh dsweeh Relligschohnen: *Saggsn unn Baggwahn*. Alles andre sinn Randerscheihnngn.

Ch: *Hallouh Schungs!*

ME: Dah gommd grahde eier *Bändliedor* vom Schiffn dsurig midd nor Aggdngisde.

Ma: Was hasdn dah fürne Gisde. Da hasde dä Gneehde drinne, häh?

Ch: S'Moohs. Häh. Oohne Moohs nischd loohs. Häh.

Ma: Miehr machns jah nuhr noch fier Gelld, heej.

ME: lehr seihd alsouh gorrumbierbar.

Ma: Miehr sinn douhdahl gorrumbierbar! Miehr hamm geehn Gäwissn, heje. Holsde miehr mah was dsum fressn.

L.W. (Manager und Berliner): *Es gibt nichts zum Essen.*

Ma: Isch hab hiehr noch nischd dsum fressn gegriegd, heje.

ME: Mohr will de *Saggsn* hiehr im Feindeslandn sohdsuhsahchn aushungorn!

Ma: *Bass off!* Dieh benidsn uns nuhr, um iehr Haus volldsugrieschn. Das iss alles. Dann lassn se uns hängn. Ahbor dohdahl in dor Luffd. S'gibd wehdor ne Gahge noch irschnd ä was dsum fressn. Mohr grischn hiehr ain-fach nischd dswischn dä Dsähne. Dor Mahchn gnurrd. Unn duh missd diehr alles fier Deehmarg goofn.

ME: Das greifd jeds wieh ne Seiche um sich rum, middm *Fier-Dehmahrg-Gooohn. Ieberall!* Duh grischnsd doch nischd meehr fierne Osdmahrg!

Ma: Isch hab alles noch heeme! Da gannsd de Gebbe ausschneidn un ande Wahnd gleehm, dass is das Besde, was da damidd noch machn gannsd, heje. *Ahrbeidslaachor! Sooh! Beehrgweg! Bärwärg!!*

Ch: Meih Colleehsche is ä bissl raddigahl!

Ma: *Bärwärsch! Nuhr Bärwärsch!*

Ch: Isch sahch diehr nuhr eens. Rächds ohder lings is scheissehgahl, mich solldn sä ande Rehgiehrung lassn. *Mich!!* Dehn würdschs schohn dseichn, ohdor was!

Ma: Dehn würdsde eehn blahsn, hee du!

Ch: *Ahorn Marsch!!!*

Ma: N'Marsch. *Nuglahr!* Glahr... Alsoh, woohin das fiehrn soll hiehr, wenn miehr nisch geheerd währn, dann geehd alles undor. Jähäh, da iss Deuschlandn vorlohn, da iss dä Weld vorlohn.

ME: Eischndlich woldmor jah iebers Briehwahde rehdn.



Ma: Miehr hamm geehn Briehwahdlehnm.

ME: Das gehd voll off in eior Ahrbeehd?

Ch: *Jaaahäh.*

Ma: Isch gomm mah heeme und dann fahrsch widdor wegg! Das alles!

ME: Unn dahdswischn. Gehrade das dadswischn würde uns doch sähr inndorressiehrn. Gehwissor-mahsen souh dswischn Angunfd und Abfaahrd, dswischn Willgommn un Abschiehd, heje?

Ma: Na guuhd, isch griehsch immor ä guhdes Essn.

Ch: Ä Gaffeeh.

Ma: Ä Gaffeeh als erschdes. Dann wird dä Wäsche gehwaschn. Das isja, he. Das issja gands wischdsch!

ME: Unn dahnach?

Ch: Dann geehd de Glodse an!

Ma: Mah bahdn. Und dann vor dä Glodse. Und dann am Aahmd, wenn noch Dseid un Lusd is, heje, du weesd schohn was'sch meehne.

ME: Ach souh! *Hahaa!*

Ch: *Muhäää!* Miehr schbiehln immor *Schgahd!*

ME: Miehr hamm geheerd, dass da eener von eisch ja schohn off beachdliche Erfolsche vorweihns gann.

Ch: Da driehm sidsdor, de *Gralle!*

Ma: Isch hab mahñ *Lädoredwuieh* gewonnen. Bei dor *Ahrmäh!*

ME: Duuh wahrsd wo bei dohr Fahne, duuh Saue!

Ma: Isch wahr n' gorrubdes Schwein. Isch hab gediend!

Ch: Duh hasd woh noch nisch gediehd, häh!

ME: Neeh, isch wahr noch nisch, mei Schunge!

Ch: Heersdes schebborn? Dei Schdahlhelm is ooch schohn gebressd!

Ma: Isch meehne, liehbor bei dor Fahne als arbeihdslouhs. Du hasd dei Essn, du hasd dei Andsudsiehn, hej, duh hasd deihne Wohnung. Was brauchsdn meehr?

ME: Eenmal im Mohnad grischsde Auhsgang. S nadiersch ginsdisch. Was hasdn da gemachd?

Ma: Isch wahr ä mah ä Druggr und dah wahrsch dah ooh ä Druggr. Isch hab da dä Mahñöwrgardn gedruggd! Das hadd miehr Schbaahs gehmachd. *Was dengsdn duh!*

ME: Eenor musses jah machn, heje. Dah hasde d'isch wohs ärsde Mah in deinm Lähm soh rischdsch orfülld gefiehd?

Ma: Gugge mah. Förr jehde gedruggd Landgarde gahbs ne Biggse *Gombodd!*

ME: *Bern!*

Ma: Bern' un Schdeinohtsd, hiehr, un dah hadd mersch eischnldisch ä bissl dsusammgerissn, heje. Isch meehne, s wahr ja nisch all Dahche Sonn-dahch!

Ch: Nuh freihlisch.

Ma: Un weil dähr vorhins mid dähm *Lähdoredwuieh*, da habsch mah ä *Lähdoredwuieh*



gewonn dord! *Beihm Schgahd.* Da habsch geschn dreih Mahjohrs gewonn. Da habsch dann Ausgangsschberre un dsweeh Dahche Arresd begomm, hiehr.

Ch: Dieh Schweihne due, dieh Sägge. *Mohr solltse wegschbrängn!*

ME: Da bisde ja sohwas wiehn gleehter Held, dehr dehñ Reschiehm Wiehdorschdand gehleihdsed hadd!

Ma: Dahnach mussdsch in Mehdbungd! Da hammse miehr dsweeh Dsähne gedsochn.

ME: *Dieh Schweihne!*

Ma: Dsweeh gehsunde, heje! Dieh middn Leschern haddor dringelassn, dieh mussdn se miehr dahnach dsien! S wahr schlimm. Vohr allm: *oohne Nahrgoohse.* Dah gahmsde reihñ und grischdes dehñ Behfeeh! *Seddsn!* Unn dah wahrs vorreih. Hindohrheer wahr Rewiehrreinschn.

Ch: *Essbeebfauh*, hiehr.

ME: *Ganadschor Windor!*

Ma: *Ganadschor Windor. Jah! Mahñöwr Schneehschdurm.*

ME: *Sohne Scheihssse!*

Ma: Isch habb abor dord de Grundlahche dsu meinm weihdorn Lehm geleehschd. Da habsch dann angefangn, *Schlahchdseich* dsu schbiehln. Da habsch mei gandsn Frusd nausgedrommld. Das wolldsch eischnldisch mah weihdorfehrn. Das 'sch ä mah *Sängor* währde, hädsch ieberhaubd nisch gedachd. Isch hädds miehr ooch nisch gedrauhd dahmahls. Isch wahr schischdorn.

ME: Bisde immor noch schischdorn ohdor hasde das abgelehschd. Hasde heide beihschbielsweihse noch Lambñfiehrbor?

Ma: Lahmbñfiehrbor habsch noch! Habsch noch gands schdahrg! Isch meehne, wennsch von sohner

Duhrnee heem gomme, dah muss meine Olle immor ersd mah de Schleefschbuhrn rauswaschn heje. Abor mohr gommdd dammid glahr.

ME: Weehr issn nu eischnldisch bei eich dor Boss indor Bänd?

Ma: Dor Boss? Isch geehbs jah nisch gerne dsu, ahbor mohr rischdn uns nachn Indoressn unsror Bladdñfihrmah, heje. Unn *Grisdoff* vordridd dieh Indoressn. Gugge mah, miehr haddn ä mah ä Hidd: *Mahrieh-Anne.* Un es wahrñ Offdrahchswehrch von dor *Effdehshodd.* Unn da hammer oochñ bahr Marsch dahfiehr gegrischd, heje.

ME: Unn geehne Wandorfahne?

Ma: Nahjaa, eene Uhrgunde.

ME: Wolldor villeischd dsuñ Abschluss des Geschbrähschs unsren Lähson noch ne gleehtne Bohdschafd dsuhgommn lassn?

Ma: *Alsouh! Enne Bohdschafd! Alsouh, bass off!* Wennisch beihschbielsweihse unsorn säggsschn Lähson was sahchn dahrf. Miehr schdehn gurd's vohrm heilschn Griech! *Hej!* Unn alles, was nisch säggssch iss, iss gommunisdisch unn miehr gämbfn förr unsre Freiheit. Unn das wehrn mehr weihdor duhn. *Miehr lassn eisch nisch im Schdisch!*

Für MESSITSCH führten das Interview der Zeichner und sein Redakteur. (Bedankt Euch bei ihnen!)

Auf Wunsch sind wir gegen die Zusendung eines frankierten Rückumschlages gerne bereit, die Übersetzung des Interviews ins Deutsche zuzuschicken. (Verhandlungen über die Aufführungsrechte sind bereits im Gange.)